

Prof. & Mrs. S. D. Gollins
284 Hamilton Ave.
Princeton, N. J. 08540

ULC Add 3418. 1
~~University Library Cambridge Mass. Add. 3418 a~~

יכתב באבו יעקוב אלחכים מע מ יוסף אלטראבלסי

- (1) בת[רין בשבה דהוא תרי יומי בירח כסלו דשנת (2) אלפא וארבע מאה ותשע
- שנ'ן למניינא דרגילננא (3) ביה בפסטאט מצרים דעל גילוס נהרא מותבה (4)
- כן הוה חצר אלי בית דין סר יקותיאל בר סר משה הרופא (5) ג' וטאלב סר
- יוסף הידוע בן אללכדיה אתנין וסתין קטעה (6) שרחה ה פוט חגליה בחריר
- ופוטה חריר חמרא (7) ואכרי כזרא אלתנתין עמל מצר עמל בריין ופלאה דביקי
- (8) מחשאה בחריר מקצבה ופוטה סוסיה רוסייה וספס (9) מתאע [מנוע] עמל מצר
- עודה ארבעין קטעה אתראם (10) ביאץ כאם וה פוט חמזיה רצאציה פוטה שערי
- (11) מפרדה תאמה. נצפין ארדיה מעלמה מסאיה מרבנה (12) רפאע. וכרקה מתלת.
- נצף טוב מקצור. מיזר ללף אלמתאע (13) ומן אלפצה מרש סחוק מנרק וזנה סבעין
- דרהם. קמע מדהב מנרק וזנה כ'א ורבע יד סוכנה מנאה (14) (15) סואד סחוקה מנרקה
- וזנה פ'כ דרהם. סרפע וגטא (16) מנרי סואד מדהב וזנה ע'ח ונצף. מנסל מנרי
- סואד (17) מדהב וזנה נ'כ ורבע. קחף מנרי סואד מדהב ולנה (18) נ'ה דרהם ומן
- אלנחאס ז'רב אצפר ויא בה ס'פ'רג (19) צרה וזנהא מאיה ועטרה ארטאל מצרי. ומן
- אסמרגאן (20) ביעתין אלא עטר. ומן אלמחמודה אלזוקא עשרין דרהם. (21)
- ומן אלמיעה אליאבסה אלחמרא עדל ושנה ש'ופ' מנא. אשנה (22) ארבע מאיה מנא
- נקי. אפתיסון אקריססי עטרה אמנא

עמוד ב

//וזנהא כמסין מנא נקי//

- (1) ובת'יה מיעה סאילה [א] קב'נהא מן ערוס והי לי צרה (2) דנאניר סריה ז'רב
- אלעאל עשרין דינ' וזנת טורנה (3) סכס מצר ואגרה אלמרכב ען אלגמ'ע אלי
- סאחל קוץ (4) אנפדת אלגמיע מעה ליביע לי וישתרי סא סהלה אללה (5) וקלת
- לה אדא סהל אללה וצולך סאלם אלי עדן תנפד (6) לי נצף הדא אלרחל עלי יד
- חסן בן בנדאר אלי מניבאר (7) בלד אלפלפל לישתרא לי בה פלפל ואלנצף אלאכר
- יכון (8) צחבתך אלי נהרווארא תשתרי לי בה לאך ויכון אלגמיע (9) צחבתך

1-4 (هذا ما جرى في يوم الاثنين الثاني من شهر شري

كسليو سنة الف اربع مائة وتسع للتاريخ المقبول عندنا

بفساط مهر المطلة (الواقعة) على نهر ~~البيد~~ النيل

(الطيب المرحوم)

(الحكمة)

5 (الحروف)

2 و 7 (كتبنا وخطبت ما جرى قدامنا وخطنا هنا

بكون استحقاقا وحقية) (خطرت كاتب الحكمة وثلاثة الديانين)

3

as above with change of numbers

3 1-4

(كتبنا ما جرى قدامنا الخ) 12

١
أبو يعقوب الكلبى وصيد التجار في مصر بحالب

يوسف اللبدي ^{أبها} انقذه معه

الأمر اليسى

الى ديار اليمن والهند

פסאל טר' יוסף דנן ען דלך פקאל תסלמת מנה (10) שרה בז וצלת בהא אלי דהלך
ולטא וצלת אלי דהלך (11) דאית כייע אלבו הנאך תט לה פבעת עלייתה צח
פיה (12) סתין מתקאל סייבה גיאד [[ובקי מעי]] מע סא כאן פנץ (13) מנה
ואביע פי ערן ואמא אלפצה תסלמתהא מנה (14) וסלמתהא אלי חסן בן בנדאר
אלוכיל כמא אמרני [[לישרי]] (15) ואלאשנה [[ואלנחאס]] דפעתהא לחסן בן בנדאר
באעהא (16) ואזאף תסנהא אלי אלסתין דינ' אלתי בעת בהא אלבו וסלמתהא
(17) לה ועליה תמן אלמיעה איזא אלדי בעת מנהא ברהלך (18) בארבעין דינ'
נקר אלמוצע תסאוי עשרה מתאקיל סייבה (19) סלמתה מע אלאפטימון ואלמתסוד'ה
אלי חסן בן בנדאר (20) מע לפה אלבו ובקאיא אלמיעה אליאבסה ואלטרנאן
אכדתה (21) צחבתי אלי נהרוארא ואמא אלבתיה אלמיעה אלסאילה (22) קבצתהא
מן ערוס והאסבת טר' יקותיאל דנן בתסנהא

The University Library Cambridge 2 Ms. A. 1. 1. 3421 a

(1) קבל ספרי וטא לה פיה א' שיא וסאלנאה ען בקיה (2) אלמיעה אליאבסה §§§
וואלטרנאן אלדי דכר אן אלגסייע כאן (3) צחבתה אלי נהרוארא כס צח פיהמא
גסייע פקאל (4) אמא אלמיעה צח פיהא בעד אלמוונה ואלואגב (5) סאיה ועשרין
דרהם ואמא אלטרנאן עארצת בה (6) לה אלי כרוז תלף מנה שי פי אלבתר ובקי
מנה (7) צרה שראב והי חאצרה ותמן אלמיעה אצפתהא (8) אלי רחלי ואשתרית
בהא בזאייע אי שי אראד מן אצנאף (9) אלבזאייע דפעת לה מנהא בסוקתזא תסאבה
פסאל (10) עמא אסלף לה עלי יד חסן בן בנדאר פי אלפלפל פקאל (11) אן
אסלף לי חסן אלמוזכור עלי כמסין בהאר פלפל חסאב (12) כל בהאר ה' דנא'
מנהא באסם [[אלשיך]] וט' יקותיאל (13) זנן טו' בהאר מנהא «ג' חריר» אלרבע
חדיד פסאל (14) ען מבלג [[לרזון]] וזן אלמיעה אלמביעה בדהלך פקאל (15)
בעתהא מנין בדינ' וצח מבלג תמן סא אביע תמאנין (16) מנא בארבעין דינ'
אלמדכורה לעילא ולטא וצלת אלי (17) ההנא כאסבני עלי סא כאן לה מעי ונרי
ביננא כטוב (18) כתירה דפעת לה טנאמלה עמא כאן לה מעי חמל (19) לאן
במאיה דינ' ואסלפתה איזא עלי מא לה ענד (20) בן בנדאר מאיה דינ' אכרי
פסאל ט' יקותיאל דנן ען דלך (21) פקאל אמא אלדי דכרה מן חאל אלמאיתי
דינ' פקד קבצת